

**NAVODILO ZA UPORABO**
**1. Področje e uporabe**

Termotop je električno ogrevalni aparat, brez stopenjsko elektronsko nastavljen električni aparat za izdelavo kapice s potopno metodo v zobnem laboratoriju. S primernim voskom dobimo izredno dobre in precizne rezultate.

**2. Prednosti**

Enostavna uporaba, zmogljiv, z elektronsko nastavljivo temperaturo, vedno pripravljen.

**3. Tehnični podatki**

Priključek	230V,50/60Hz
Odvzema moč	faza gretja 85W, delovanje 12W
Temperaturno območje	60 - 105°C brezstopenjska regulacija
Funkcijska signalizacija	osvetljeno klecno stikalo
Zunanje mere	širina=82 mm, globina=80 mm, višina=95 mm
Teža	0,5 kg
Kabel s zaščitnim vtikačem	1,5 m

**4. Opis**

REF 0601 Termotop je kompakten, zmogljiv aparat za izdelavo kapice s potopno metodo. Brez stopenjsko nastavitve delovne temperature omogoča natančen rezultat potopne metode. Regulacija temperature obsega območje od 60 - 105°C.

**4.1. Zagon**

Ko vzamete nov aparat iz škatle, takoj preverite morebitne poškodbe pri transportu. Če jih opazite, morate aparat takoj vrniti. Aparat postavite na določeno mesto. Ko preverite ujemanje napetosti na omrežju s podatki na ploščici aparata, priključite aparat na omrežje; vtaknite vtikač aparata v vtično ico.

**4.2. Uporaba**
**4.2.1. Upravljanje**

Posodico napolnite z ustreznim voskom. Aparat vklopite s klecnim stikalom. Da je aparat pripravljen za delo, pokaže zelena signalna lučka, ki zasveti na klecnem stikalu. Zeleno temperaturo nastavite z vrtilnim gumbom. **Pazite!** Pri dotiku roba lončka obstaja nevarnost opeklin.

**4.2.2. Odpravljanje napak**

Če se lonček ne greje, je potrebno poklicati pooblaščenega serviserja, ki bo poiskal napako in jo odpravil.

**4.3. Vzdrževanje**

Vzdrževanje čistoč lončka je zelo pomembno. Popravila aparata mora vedno opraviti autorizirana servisna služba. Za napake pri nestrokovnem servisiranju Interdent ne odgovarja. Garancija aparata je eno leto in ne velja v primeru uporabe aparata v druge namene kot so opisani v tem navodilu in v primeru poseganja v aparat na nepooblaščenem servisu.

**5. Varnostna opozorila**

Nevarnost opeklin pri direktnem dotiku lončka za vosek. Poseganje v aparat lahko opravi samo usposobljena oseba. Aparata ne smete uporabljati na ljudeh.

**6. Vsebina dobave**

REF 0601 termotop lonček za potapljanje 1 kos

**7. Dodatki**

/

**8. Garancija**

Naša navodila in priporočila za uporabo temeljijo na naših lastnih izkušnjah. Uporaba aparata je v kakršne koli druge namene na lastno odgovornost. Brezhibna kvaliteta naših proizvodov je zagotovljena in preizkušena.



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10  
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc

**DIRECTION FOR USE**
**1. Usage area**

Thermotop is electrically heated device, electrically placing, without level regulated temperature for manufacturing of cap with dipping method in dental laboratory. With suitable wax you can get very good and precise results.

**2. Advantages**

Simple use, efficient, with electronically regulated temperature, always prepared to be used.

**3. Technical data**

Connection	230V,50/60Hz
Power taken away at max. temperature:	heating phase 85W, working 12W
Temperature range:	60 - 105°C without level regulation
Function signalization:	lightened switcher
Outside measurements:	width=82 mm, depth=80 mm, height=95 mm
Weight:	0,5 kg
Cable with protective connector:	1,5 m

**4. Description**

REF 0601 Thermotop is compact, efficient device for cap manufacturing with dipping method. Without level regulated working temperature enable precise result of dipping method. Regulation of temperature in range from 60 - 105°C.

**4.1. Before first use**

When you take new device from the box make sure it is not damaged from the transport. If you notice any damage return the device immediately. Put the device on desired place and connected it with the plug on heating container. Make sure that the net voltage is in accordance with data on the board of device. If it is appropriate than connect the device on the net.

**4.2. Instruction**
**4.2.1. Direction**

Fill the pot with suitable wax. Switch the device on. Green light on the switcher shows that the device is ready. Regulate the desired temperature with swivel knob. **Be careful!** Touching the edge of the pot can cause burns.

**4.2.2. Mistakes removing**

If the pot overheats, call authorized service, that will find and remove the mistake.

**4.3. Maintenance**

Cleaning of the pot is very important. Maintain clean device. Repairing of device must always perform authorized service. Interdent is not responsible for mistakes made by unauthorized services. Guarantee for device is one year and does not valid in case of using the device in other purposes that are described in this directions for use and in case of intervention in device by unauthorized service.

**5. Safety precaution**

Danger of burns at direct contact with pot for wax melting. The intervention in device can be made by qualified person. Do not use device on people.

**6. Content of supply**

REF 0601 Thermotop pot for dipping 1 pcs

**7. Accessories**

/

**8. Warranty**

Our recommendations and instructions are based on our own experiences. Using of device in any other purposes as described above is made on own responsibility. Quality of device is tested and assured.



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10  
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc

## Gebrauchsinformationen

## 1. Anwendungsbereich

REF 0601 ist ein elektrisch beheiztes und mit einer elektronisch stufenlos einstellbaren Temperatursteuerung ausgestattet. Es produziert bei geeignetem Wachs präzise und wiederholbare Arbeitsergebnisse.

## 2. Vorteile

einfache Handhabung, leistungsfähig, immer einsatzbereit, elektronische Temperaturregelung.

## 3. Technische Daten

Anschlusswert:	230V, 50/60Hz
Aufnahmeleistung:	Aufheizphase 85W, Betrieb 12W
Temperaturbereich:	60 - 105°C stufenlos regelbar
Funktionsanzeige:	beleuchteter Wippschalter
Außenmaße:	B=82 mm, T=80 mm, H=95 mm
Gewicht:	0,5kg
Zuleitung mit Schuko-Stecker:	1,5 m

## 4. Anleitung

REF 0601 ist ein kompaktes, leistungsfähiges Wachstauchgerät. Durch die stufenlos einstellbare Arbeitstemperatur sind die Voraussetzungen präzise Tauchergebnisse gegeben. Die Temperaturregelung umfasst einen Bereich von 60°C bis 105°C.

## 4.1. Innbetriebnahme

Nach dem Auspacken das Gerät bitte sofort auf Transportschäden kontrollieren. Sollten Transportschäden erkennbar sein, müssen diese unverzüglich reklamiert werden. Das Gerät wird an einem geeigneten Ort aufgestellt und über den Stecker des Heizstiftes wird eine Verbindung mit der Station hergestellt. Nach Überprüfung der Spannungsangaben auf dem Typenschild des Gerätes und deren Übereinstimmung mit dem vorhandenen Netzanschluss kann der Gerätestecker mit der Steckdose verbunden werden.

## 4.2. Handhabung

## 4.2.1. Bedienung

Geeignetes Wachs in den Topf füllen. Das Gerät wird am Wippschalter eingeschaltet. Angezeigt wird die Betriebsbereitschaft durch das Aufleuchten der grünen Betriebsanzeige im Wippschalter. Die gewünschte Arbeitstemperatur kann an dem Drehknopf eingestellt werden. Vorsicht! Bei Berührung des Topfrandes besteht Verbrennungsgefahr!

## 4.2.2. Fehlersuche

Wenn sich der Topf nicht mehr erwärmt, sollte der Fehler von einem Fachmann gesucht werden. Notfalls muss das Gerät zur Reparatur gegeben werden.

## 4.3. Wartung

Auf die Sauberkeit des Topfes sollte stets geachtet werden. Reparaturen am Gerät sollten durch eine autorisierte Werkstatt vorgenommen werden. Für Schäden, die im Zusammenhang mit eigenmächtigen Reparaturen entstehen, haftet der Anwender. Für das Gerät gelten uneingeschränkt unsere Garantie- und Lieferbedingungen.

## 5. Gefahrenhinweise

Verbrennungsgefahr bei direktem Berühren des Wachstopfes! Das Gerät darf nur von unterwiesenen oder Fachpersonal in Betrieb genommen werden und ist für die Anwendung am Menschen nicht geeignet.

## 6. Lieferumfang

REF 0601

1 Stück

## 7. Zubehör

/

## 8. Gewährleistung

Unsere anwendungs technischen Empfehlungen beruhen auf eigenen Erfahrungen und stellen lediglich Richtwerte dar. Es liegt an der Sachkenntnis des Anwenders, die von uns gelieferten Produkte auf ihre Eignung hin für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke zu prüfen. Selbstverständlich ist eine einwandfreie Qualität unserer Produkte gewährleistet.



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10  
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc

## Izjava o skladnosti

### Declaration of Conformity

### Konformitätserklärung

### Declaration de Conformité

Izjavljamo na lastno odgovornost, da proizvod:  
We declare under our sole responsibility, that the product:  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:  
Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit:

**TERMOTOP**  
**THERMOTOP**  
**THERMOTOP**

REF 0601

Št. artikla:  
Article No.:  
Artikel-Nr.  
Mo. d'Article :

izpolnjuje zahteve sledeč h standardov in direktiv:  
mit den Anforderungen der Normen und Richtlinien:  
fulfills the requirements of the standard and regulations of the Directive:  
satisfait aux exigences des normes et directives:

## 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie

DIN EN 61010 Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regelung Laborgeräte

## 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit EMV

DIN EN 50081 Teil 1 Fachgrundnorm Störaussendung (kein Haushaltsgerät)

EN 55014 Störspannungsmessung von 150KHz - 30 MHz

EN 55014 Störleistungsmessung von 30MHz - 300MHz

DIN EN 50082 Teil 1 Fachgrundnorm Störfestigkeit

EN 61000-4-2, IEC 1000-4-2 Elektrostatische Entladung (ESD)

EN 50140 Hochfrequente Einstrahlung von 80MHz - 1 GHz

IEC 1000-4-4 Schnelle Transienten (Burst) 5/50  
ENV 50142 Schnelle Transienten (Surge) 1,2/50 µs  
ENV 50141 Hochfrequente Einkopplung von 150KHz - 80MHz  
EN 60000-4-8, IEC 1000-4-8 Netzfrequente Magnetfelder  
IEC 1000-4-10 Netzstörungen

in izvedenmu poročilu atesta.  
and the taken test reports and therefore corresponds to the regulations of the Directive.  
und den angezogenen Prüfberichten übereinstimmt und damit den Bestimmungen entspricht.  
et les rapports d'essais notifiés et, ainsi, correspondent aux règlements de la Directive.

Ime in podpis odgovorne osebe  
Signature of authorized person  
Name und Unterschrift des Befugten  
Nom et signature de la personne autorisée



SI - 3000 CELJE · Opekarniška 26 · Tel.: +386 (0)3 425-62-00 · Fax: +386 (0)3 425-62-10  
E-mail: info@interdent.cc · http://www.interdent.cc